



INSTRUCTION DE MONTAGE
MONTAGEANLEITUNG
INSTRUCTIONS FOR ASSEMBLY
INSTRUCCIONES DE MONTAJE

SAFGLASS-POWER

NM_SAFGL_009

Pour montage à gauche faire une symétrie du croquis

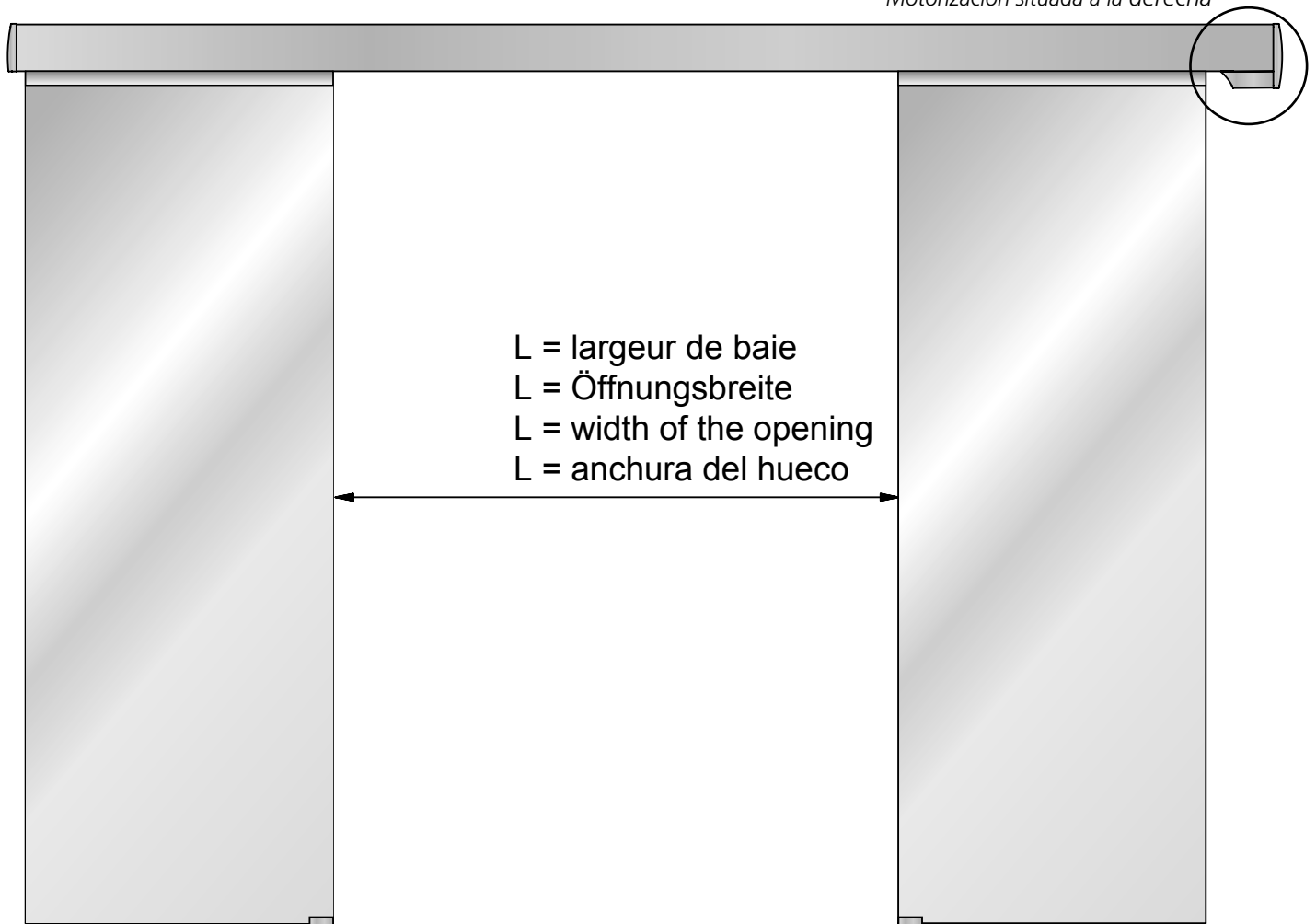
Für eine links positionierte Motorisierung, montieren Sie den Motor einfach umgekehrt laut Skizze

For a motorization on the left side, just make symmetry of the sketch

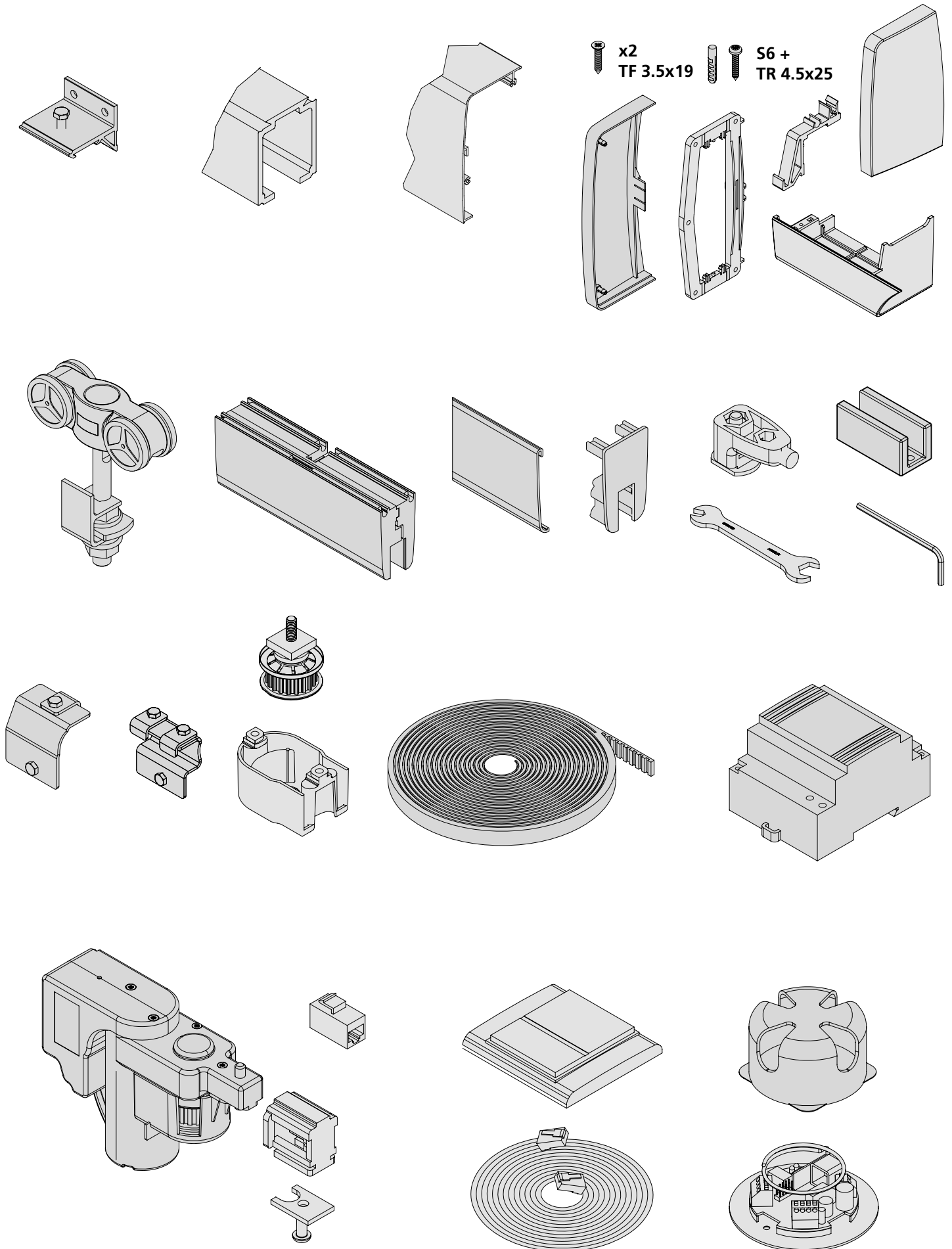
Para montaje a la izquierda replicar una simetría del croquis

PORTE D'INTÉRIEUR MOTORISÉE
INNENTÜR MIT ELEKTRO-ANTRIEB
INTERIOR AUTOMATIC DOOR
PUERTA DE INTERIOR MOTORIZADA

Motorisation située à droite
rechts positionierte Motorisierung
motorization on the right side
Motorización situada a la derecha



COMPOSITION - ZUSAMMENSETZUNG - COMPOSICIÓN



CONDITIONS DE POSE / MONTAGEBEDINGUNGEN / INSTALLATION REQUIREMENTS / CONDICIONES DE COLOCACION:

- Produit destiné à une utilisation en intérieur / Dieses Produkt ist nur für Innenanwendung geeignet / For indoor use only / Producto para utilización en interior
- Ne pas installer dans des endroits humides / Nicht in feuchten Atmosphären verwenden / Do not install in humid places / No instalar en lugares húmedos
- Le montage doit être effectué par des monteurs qualifiés / Die Montage muss von qualifizierten Handwerkern geführt werden / Installation must be performed by skilled personnel / el montaje tiene que hacerse por instaladores cualificados

OUTILLAGE NÉCESSAIRE A LA POSE / BENÖTIGTE WERKZEUGE / REQUIRED TOOLS FOR ASSEMBLY / HERRAMIENTA NECESARIA PARA LA COLOCACIÓN:

- Mètre / Metermass / Measuring tape / Flexometro
- Visseuse/perceuse à percussion (selon type de support) / Einschraubmaschine / Schlagbohrer (je nach dem Wandmaterial) / Percussion drill (if needed) / Atornillador / taladro de percusión (en función del soporte)
- Niveau à bulle / Wasserwaage / Water level tool / Nivel de burbuja
- Clés BTR de 3 et 4 / Schlüssel / Allen wrenches (3 and 4 mm) / Llave Allen de 3 y 4

DIMENSIONS / MASSE / SIZING / DIMENSIONES (mm):

Ecoinçon min. / Min. Eckenmasse / Min. nook / Rincón min. : **O/2 + 155 mm**

Linteau min. / Min. Türsturz / Min. lintel / Dintel min: **130 mm**

Hauteur du panneau / Paneelhöhe / Panel height / Altura del panel: **H - 25 mm**

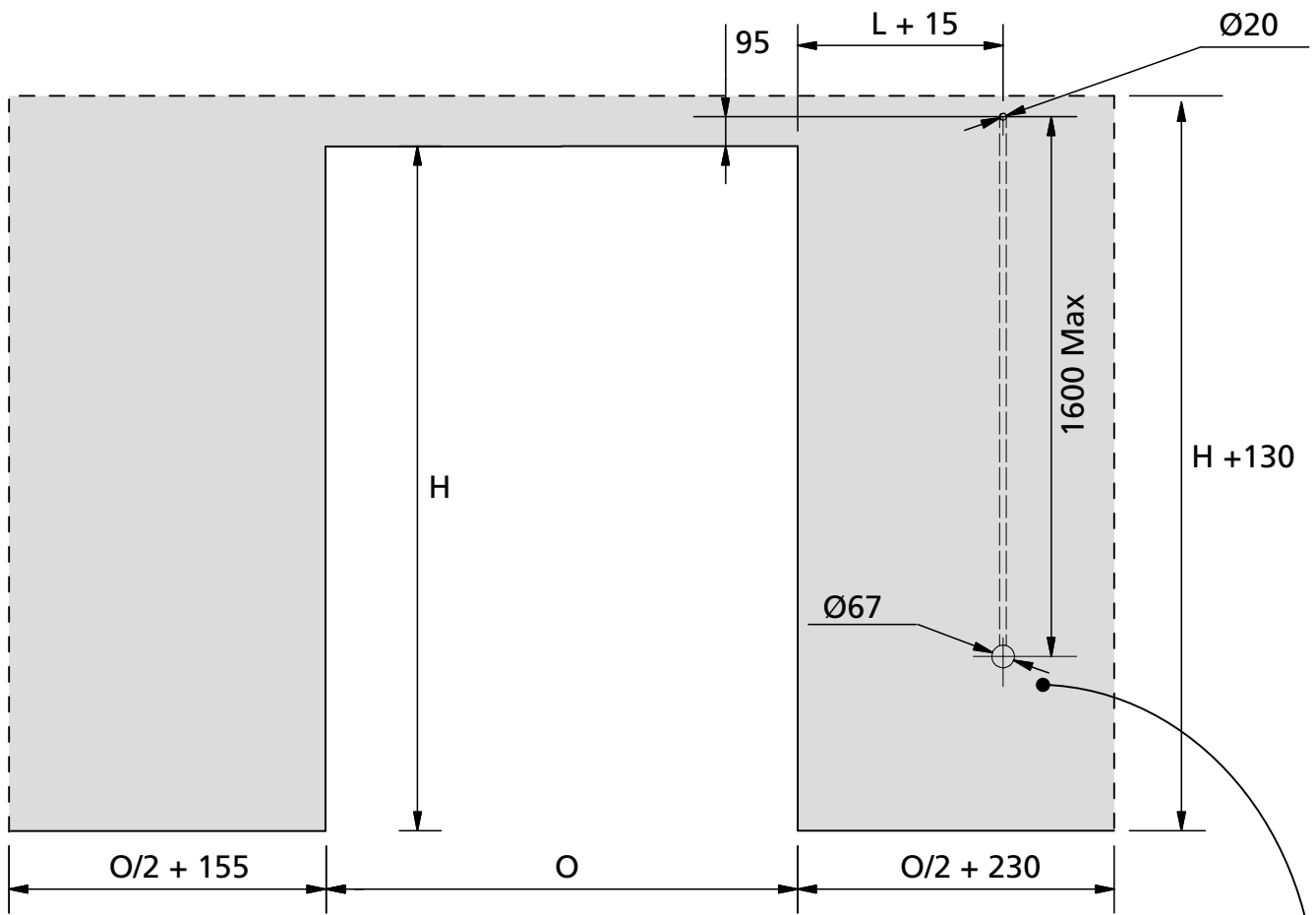
Largeur panneau / Paneelbreite / Panel width / Anchura del panel: **O/2 + 35 mm**

Epaisseur panneau / Paneelstärke / Panel thickness / Grueso del panel: **8-10mm**

Poids panneau / Paneelgewicht / Panel weight / Peso panel: **50 Kg MAX**

Caractéristiques alimentation / Versorgung / Power supply output current rate / Características de la alimentación: **24V AC/DC 2.5A**

SORTIE DE CABLE ET POSITIONNEMENT BOITIER
KABELAUSLAUF UND POSITIONIERUNG DER STEUERUNGSEINHEIT
CABLE OUTLET AND ELECTRONIC BOARD POSITIONING
SALIDA DEL CABLE Y POSICIONAMIENTO DEL CAJETIN

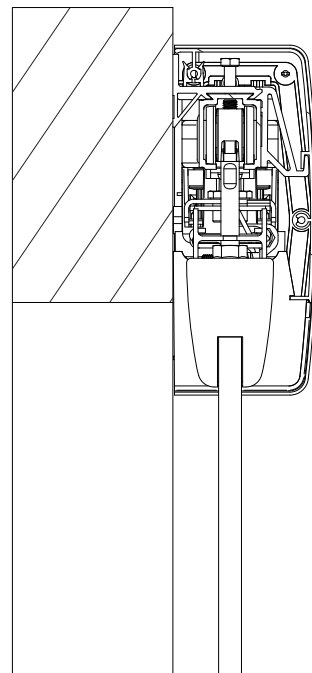
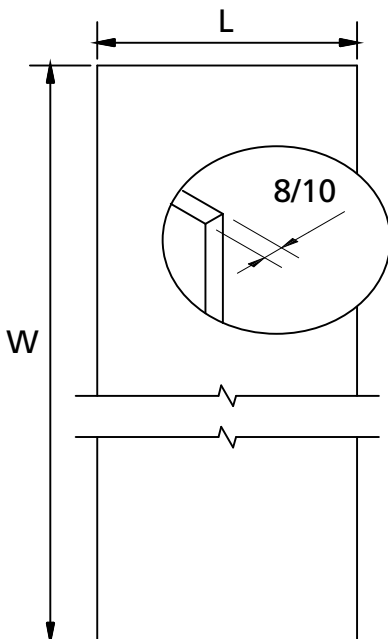
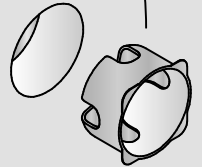


IMPORTANT: le boîtier de gestion doit être toujours accessible pour les opérations de réglage et les éventuelles interventions qui pourraient se rendre nécessaires.

WICHTIG: die Steuerungseinheit muss für Einstellungen sowie Wartungsarbeit immer zugänglich sein.

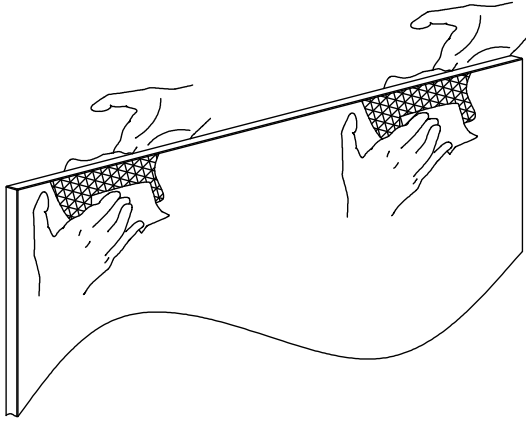
WARNING: the electronic board must be accessible for any further setting operation

IMPORTANTE: El cajetín de gestión tiene que quedar siempre accesible para las operaciones de ajuste o eventuales intervenciones que podrían ser necesarias.

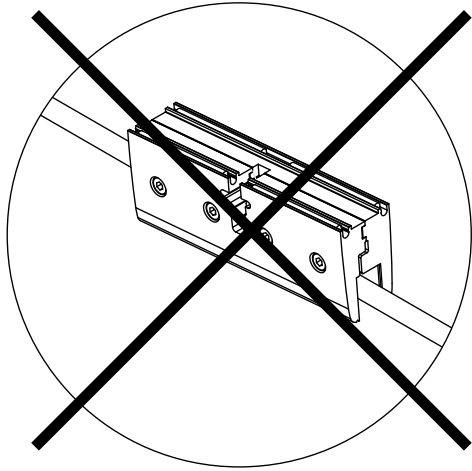


1.

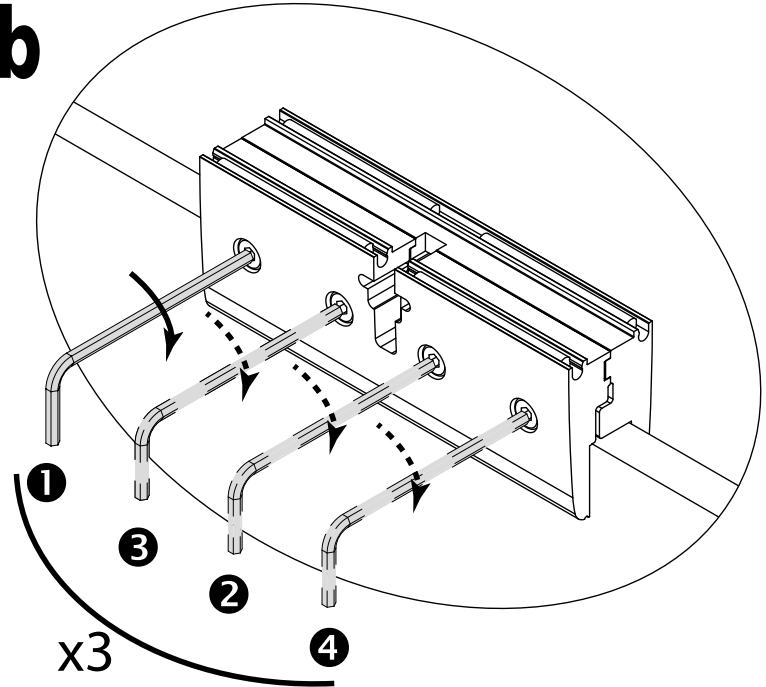
a



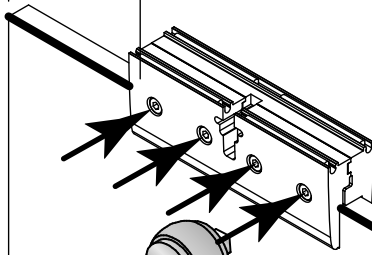
Face 1



b

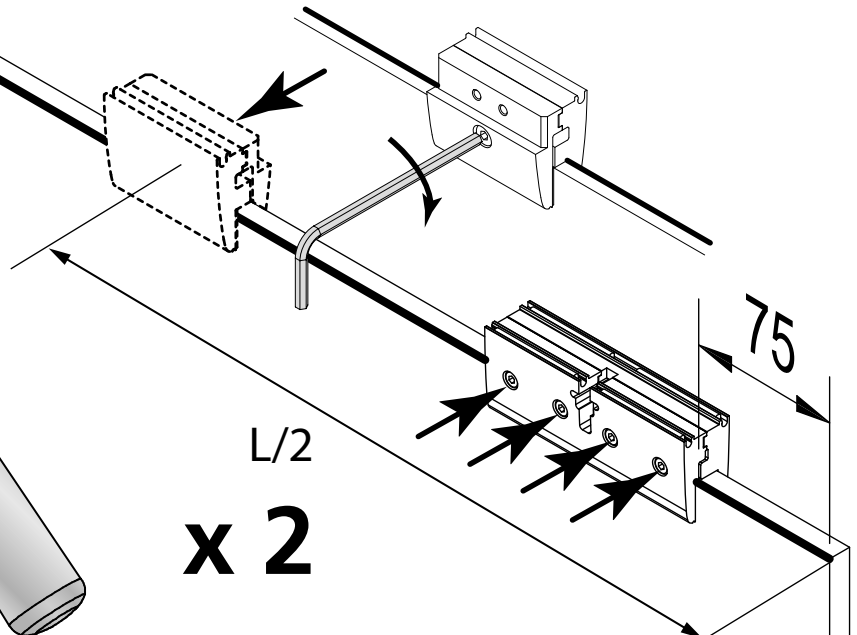


75



9 N.m

Face 1

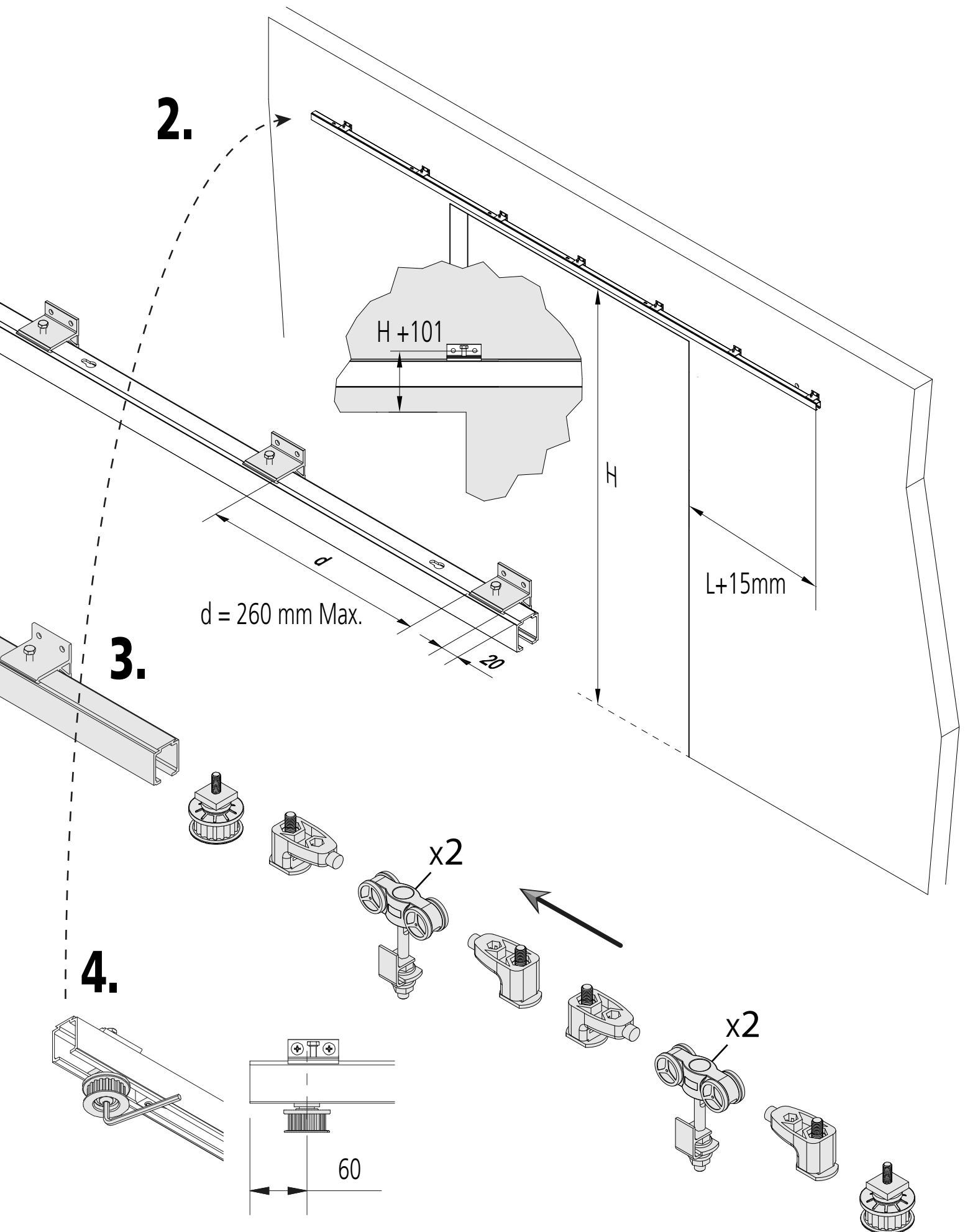


75

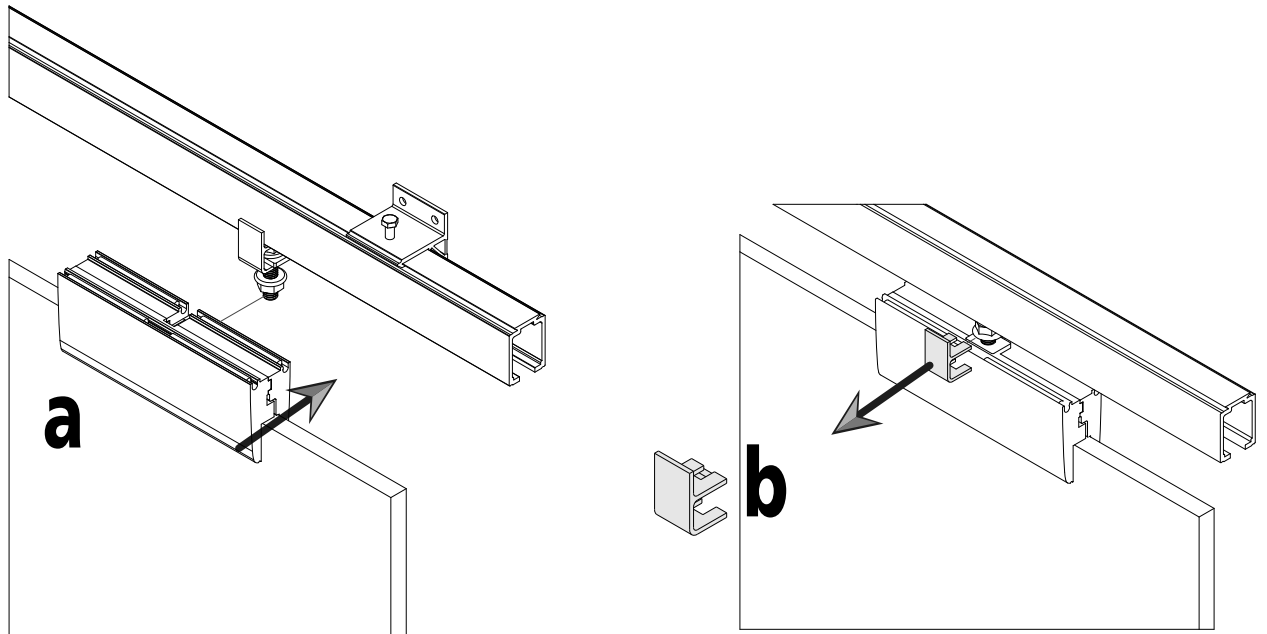
L/2

x 2

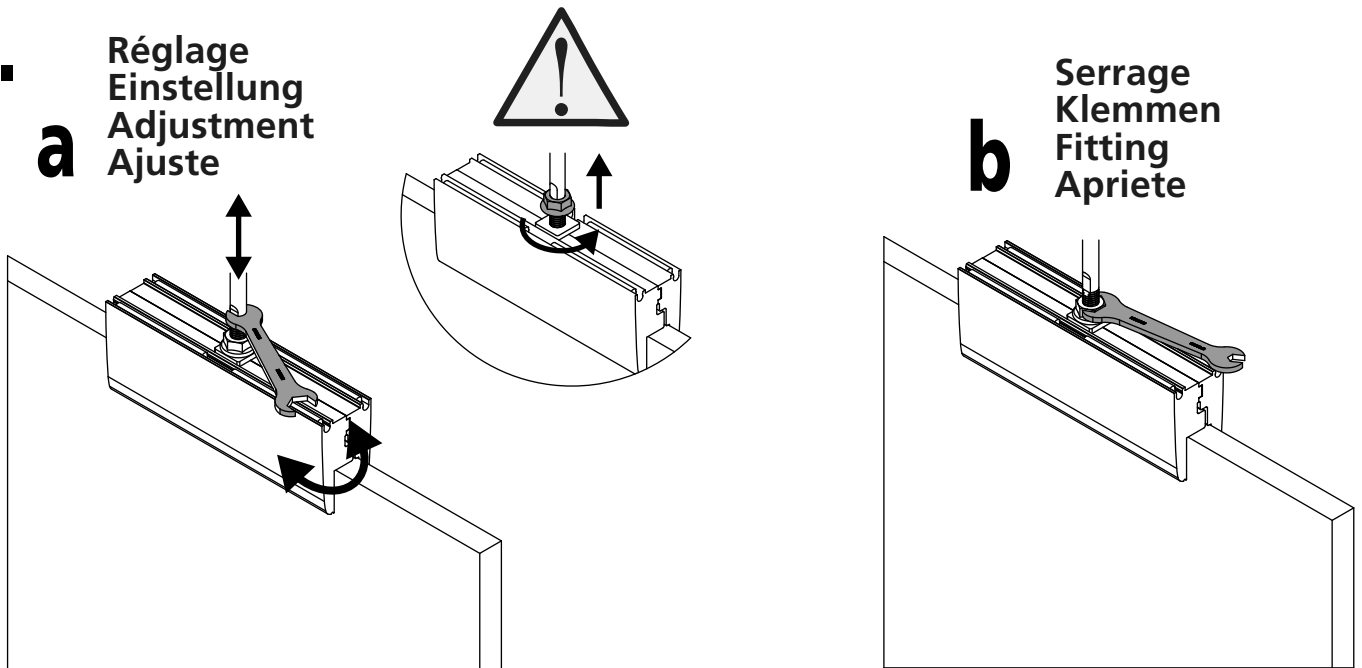
INSTALLATION / MONTAGE / ASSEMBLY / MONTAJE



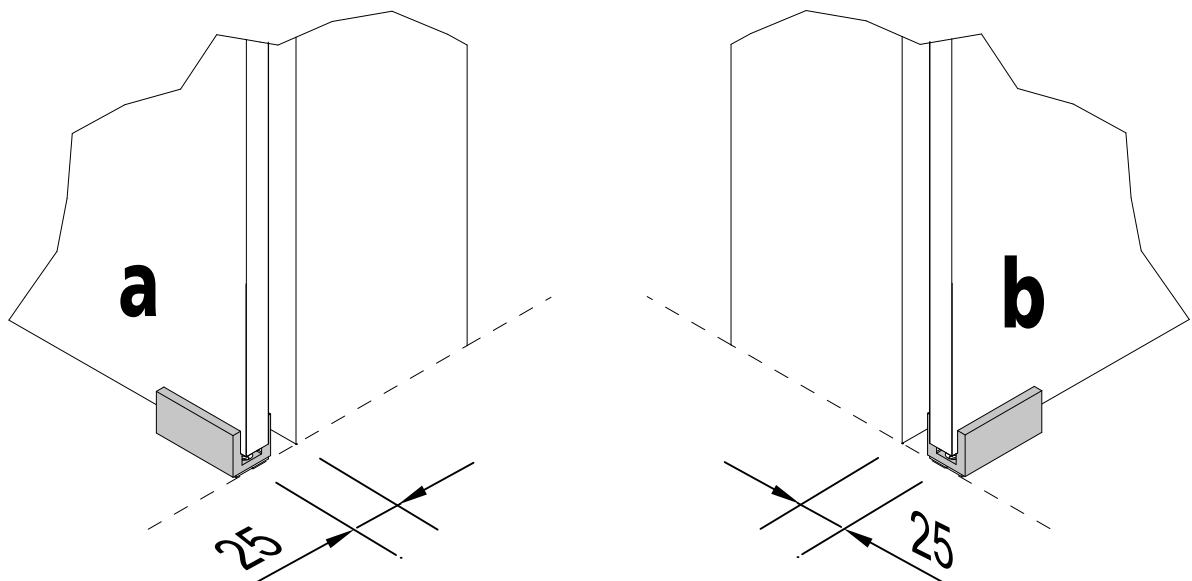
5.



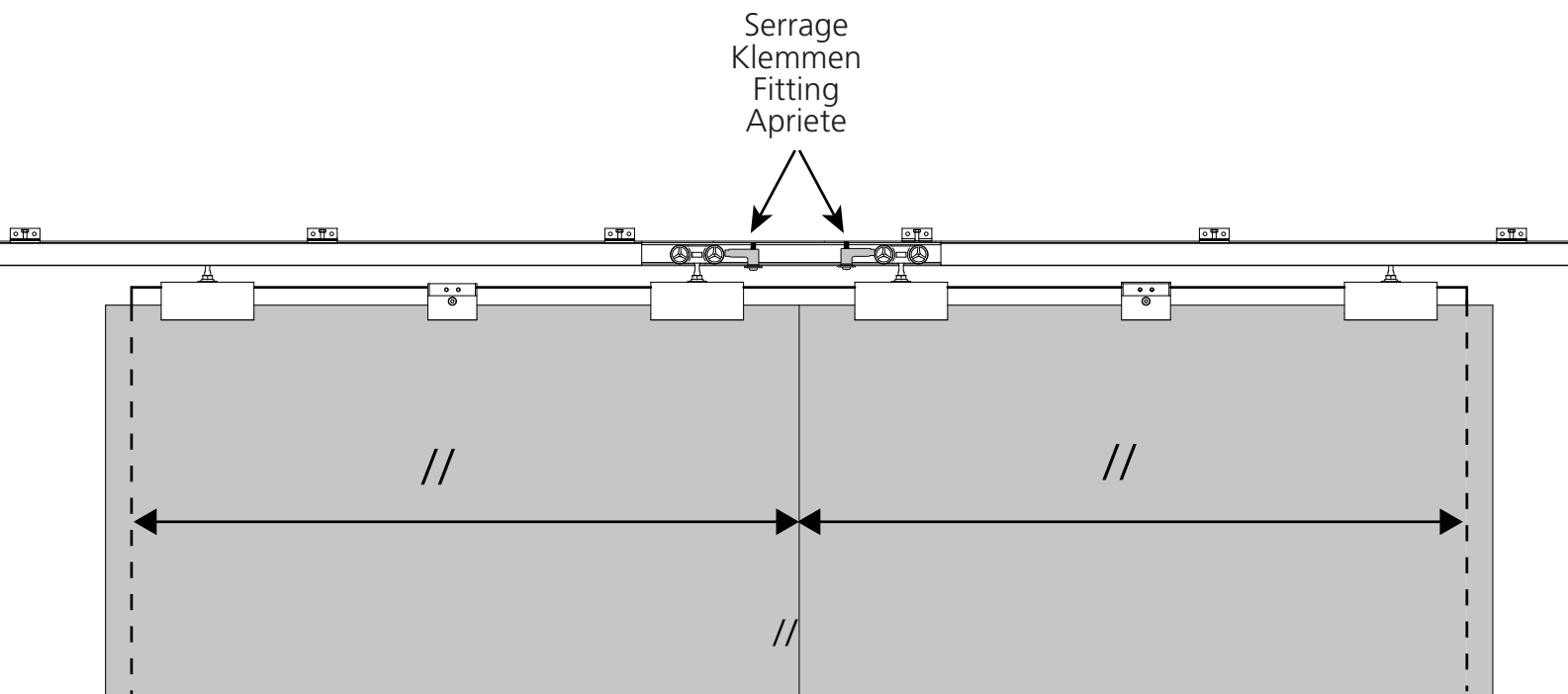
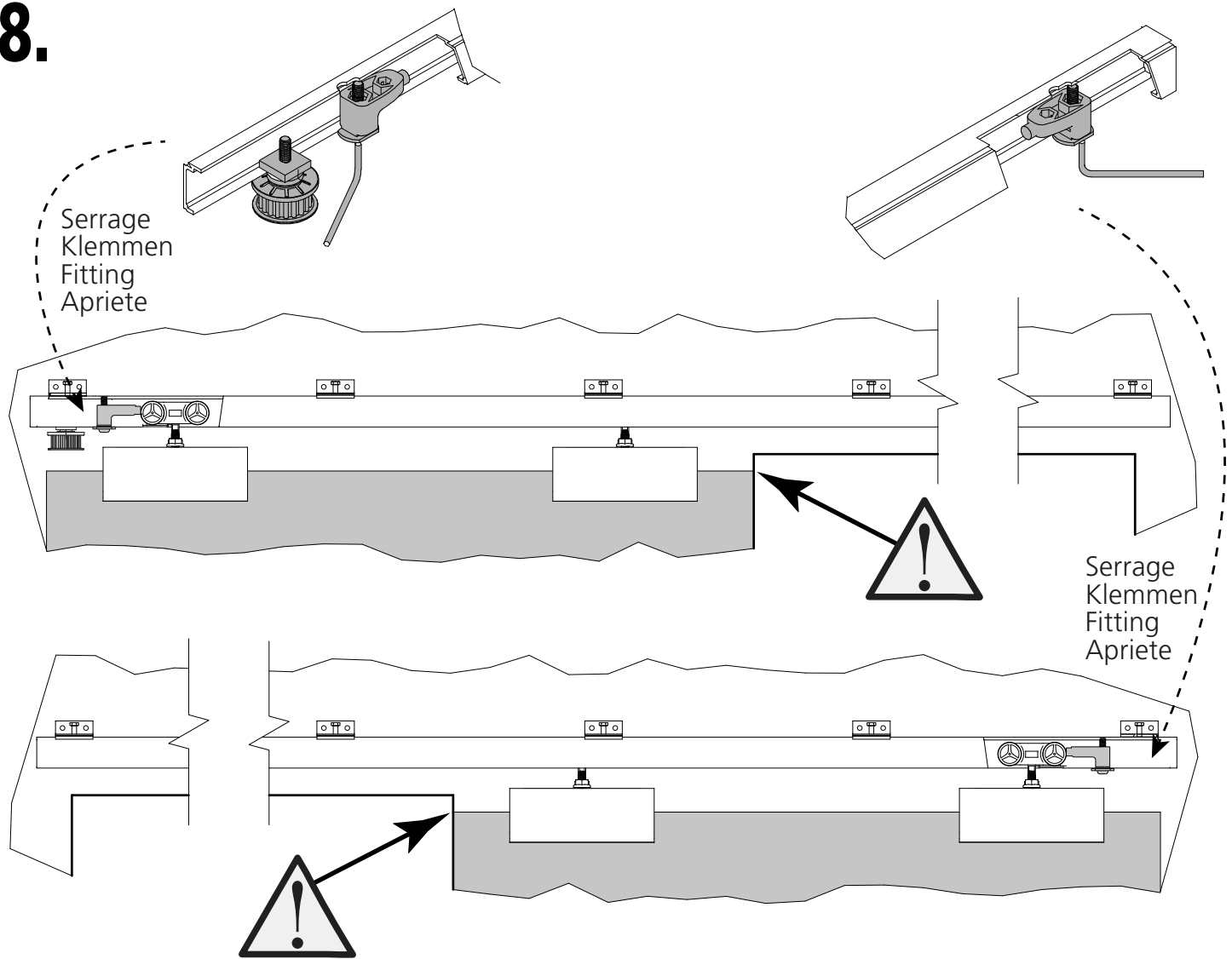
6.



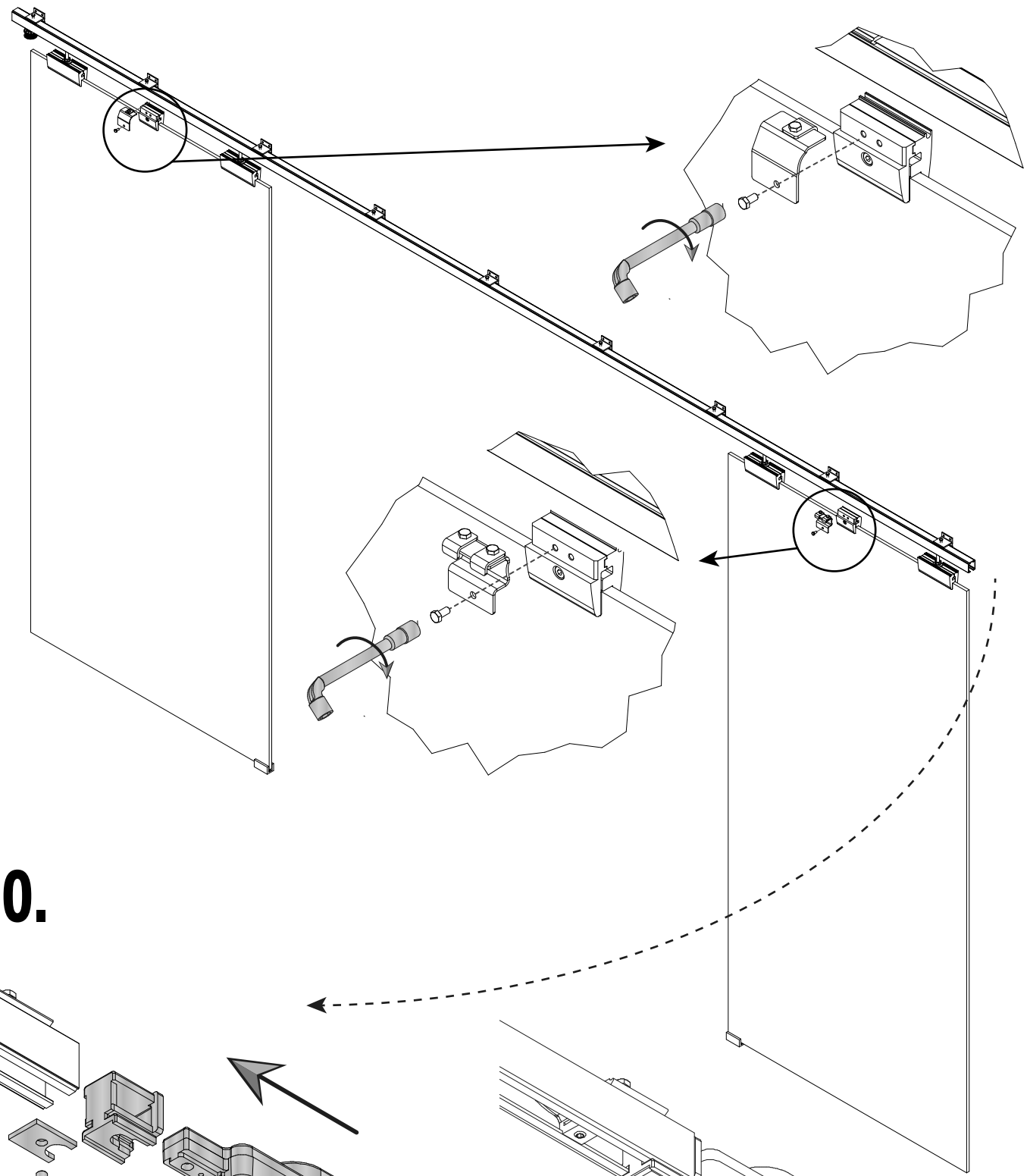
7.



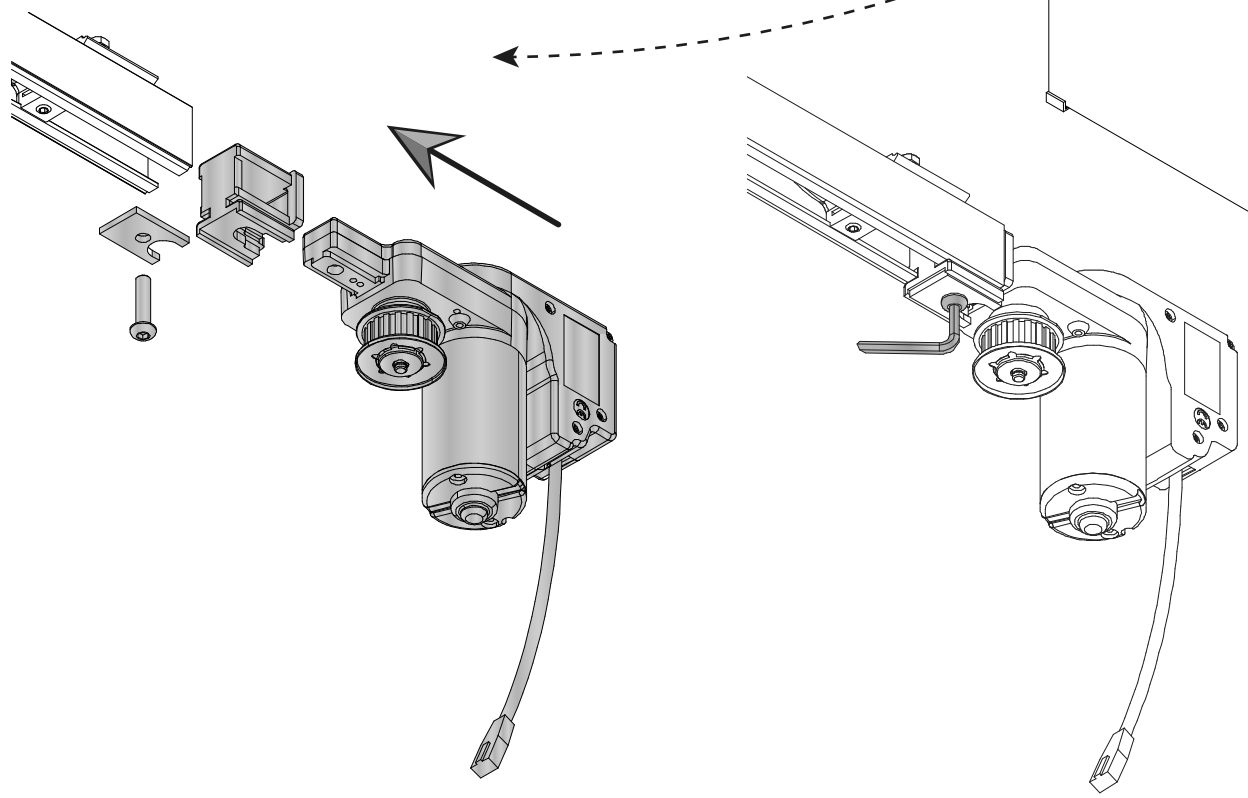
8.



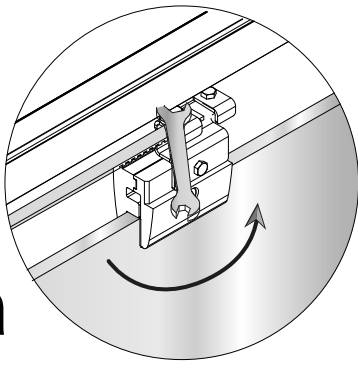
9.



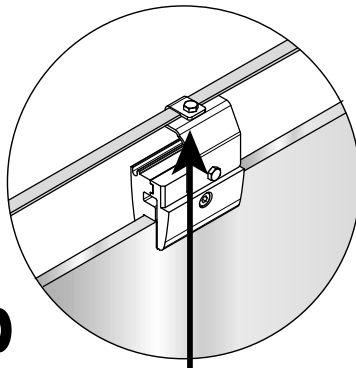
10.



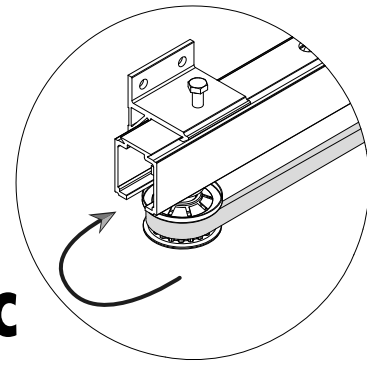
11.



a



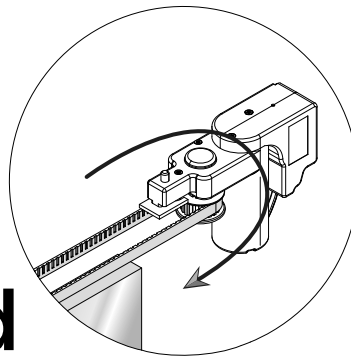
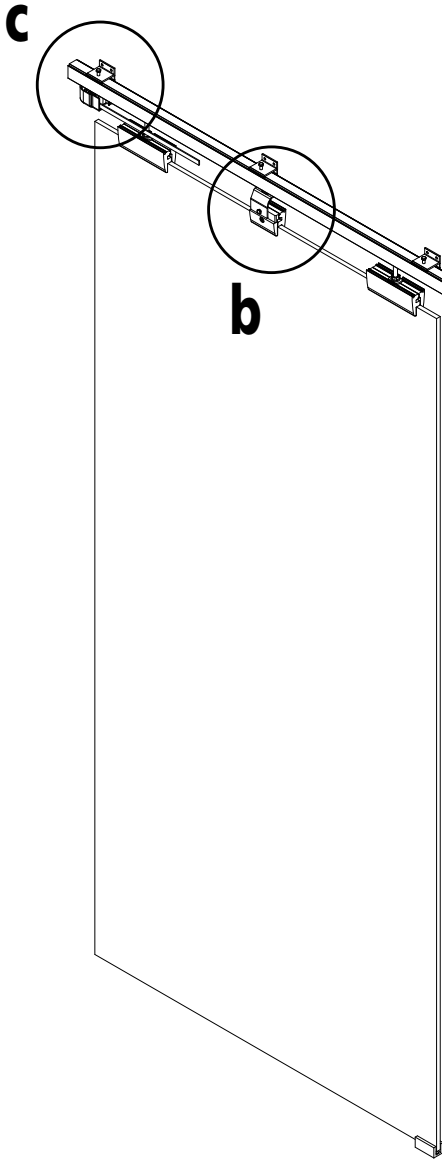
b



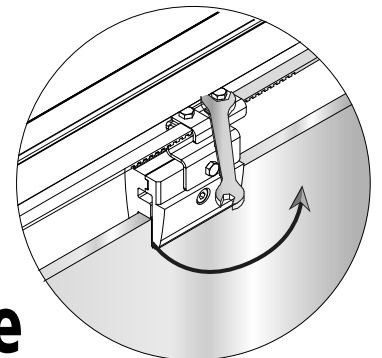
c



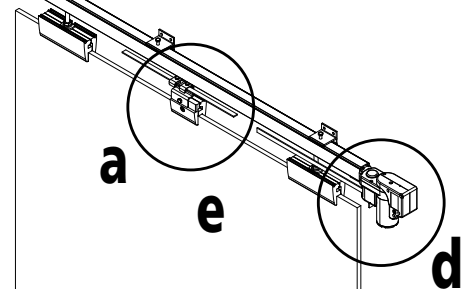
Ne pas serrer
Drücken sie nicht
Do not squeeze
No tense



d



e

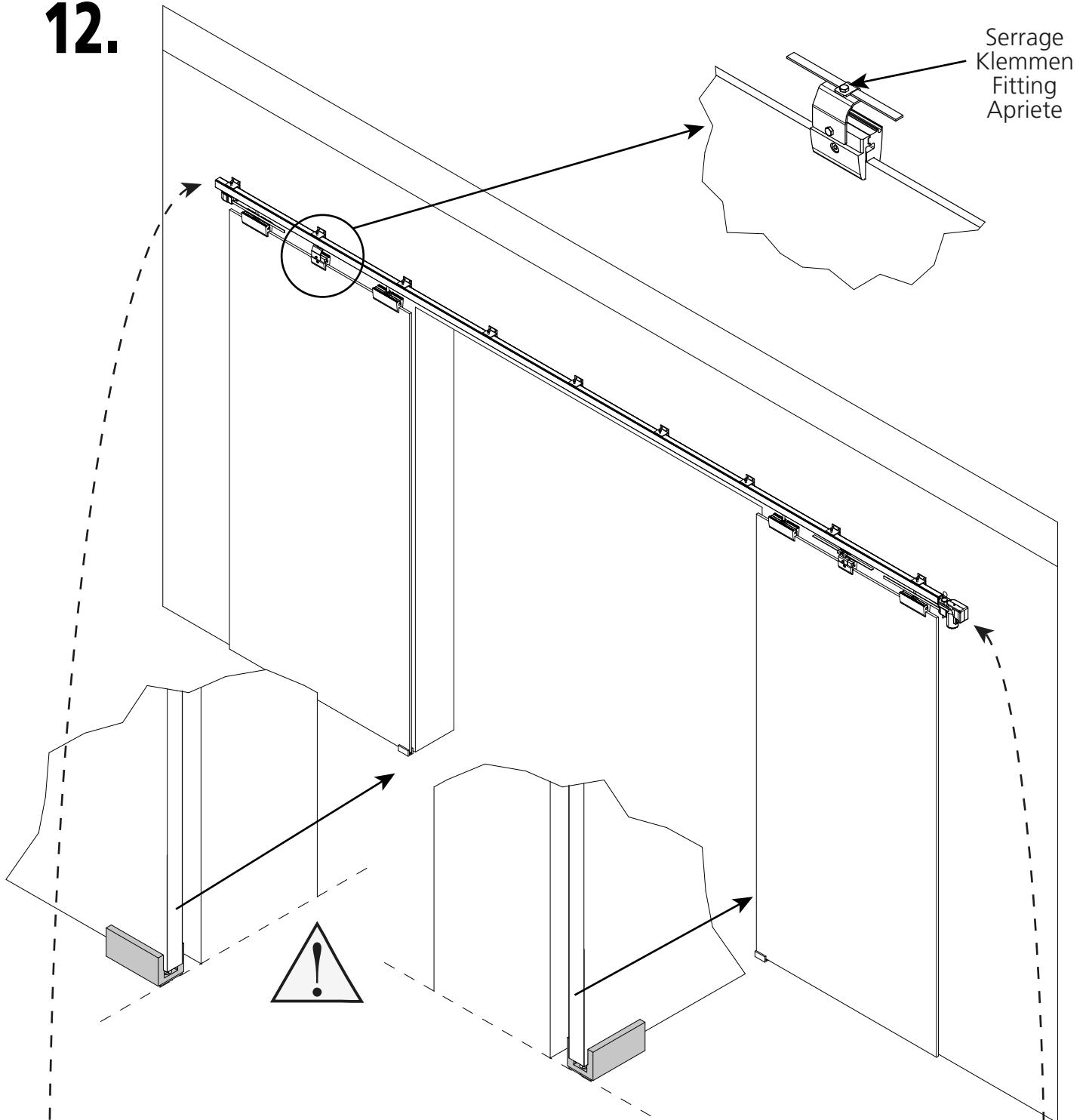


a

e

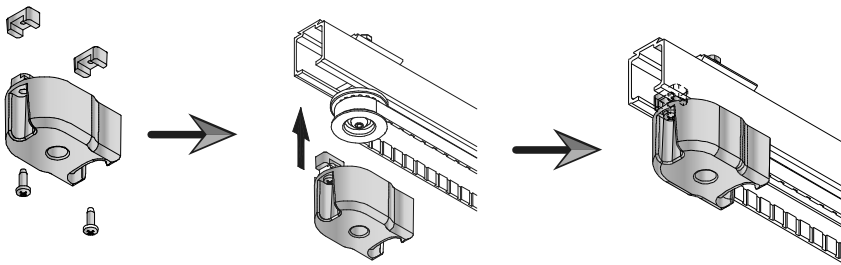
d

12.

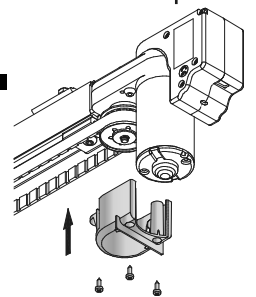


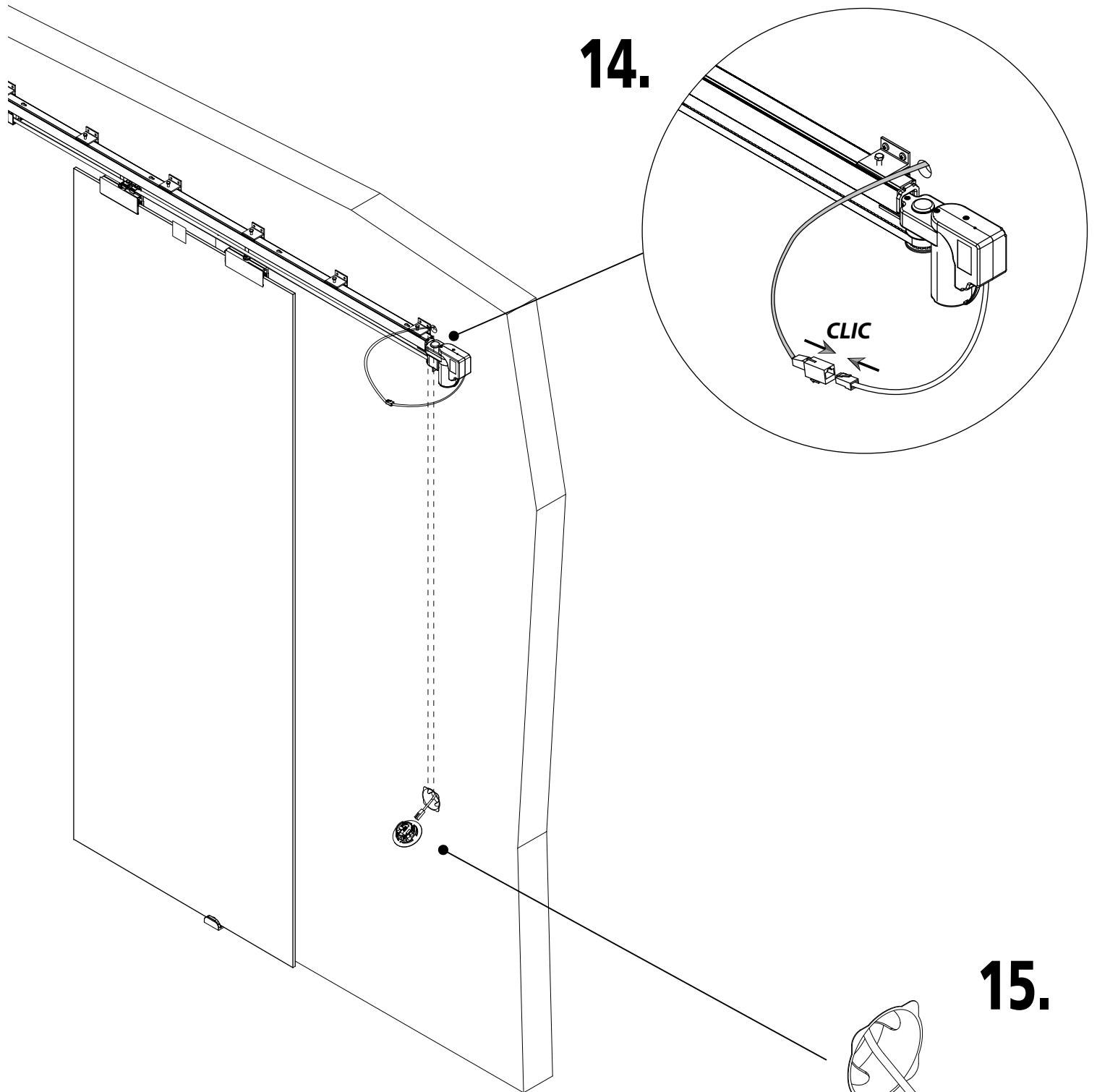
Serrage Klemmen
Fitting
Apriete

13.



14.





14.

15.

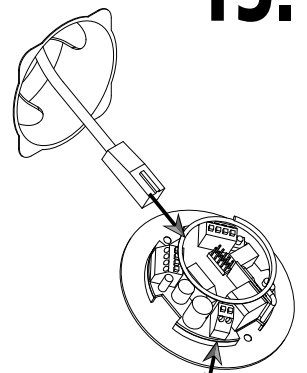
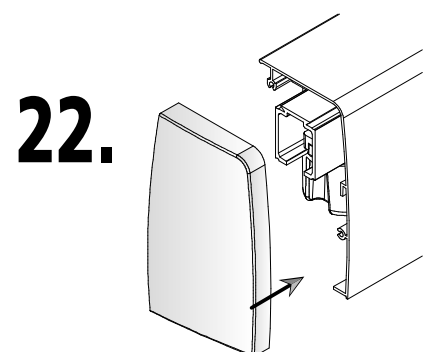
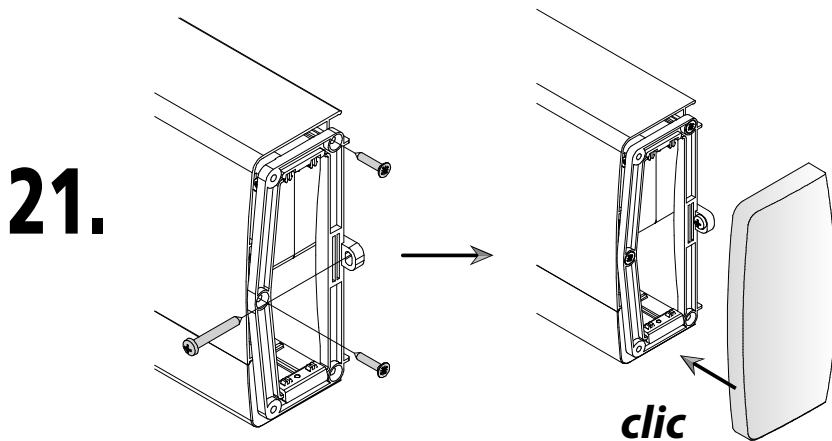
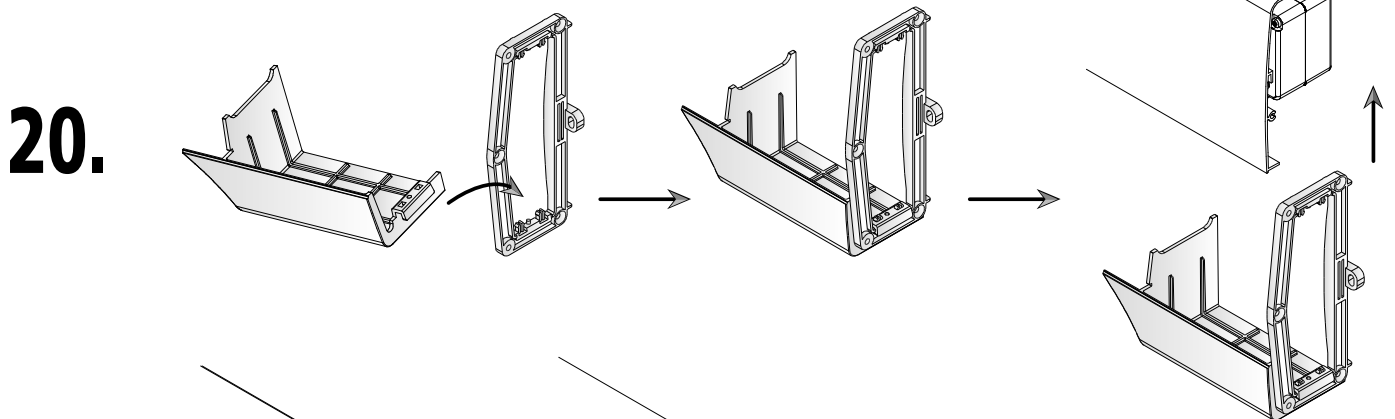
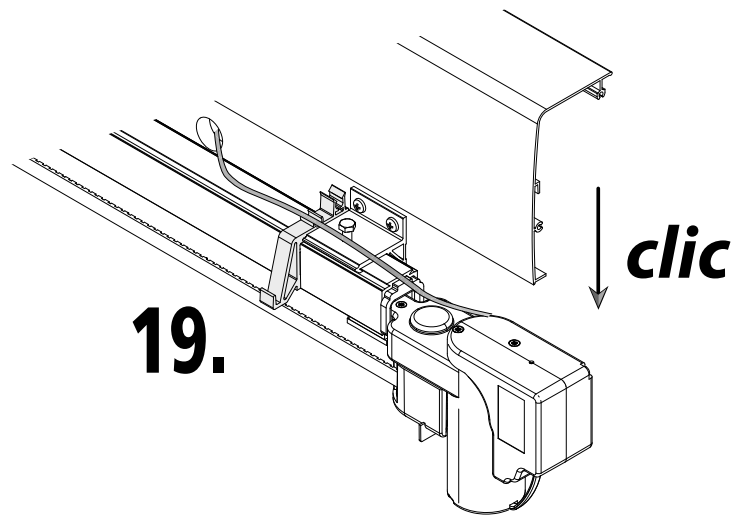
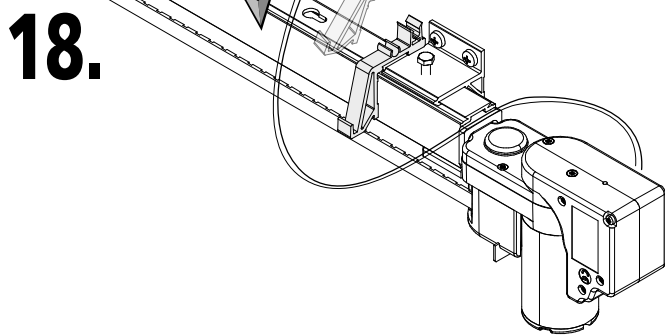
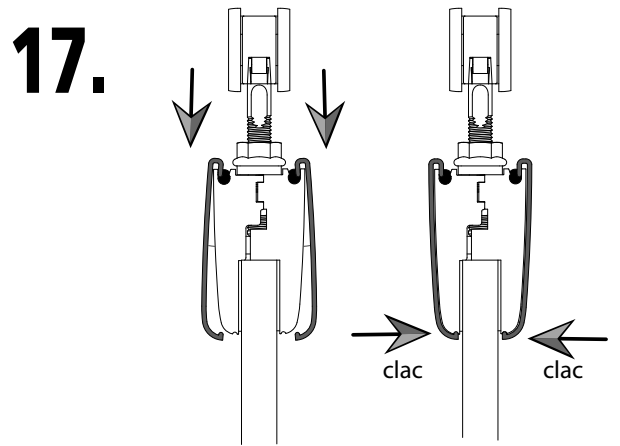
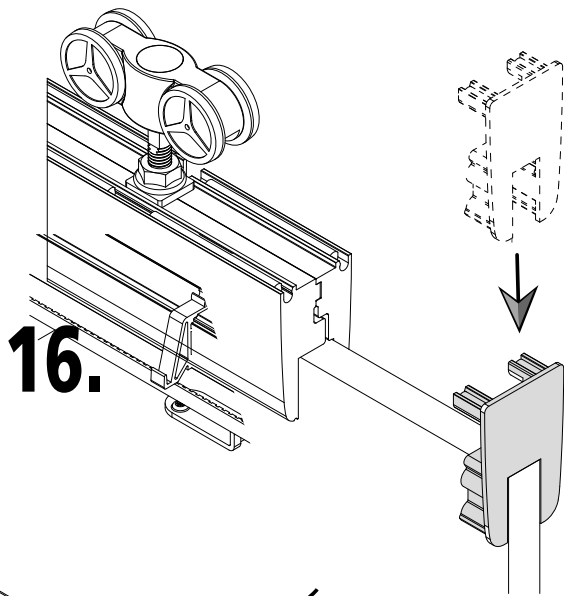


schéma pour cablage électrique p.14
schema für leitungsführung p.14
wiring schema p.14
Esquema para cableado eléctrico p. 14

24 V
AC/DC



SCHEMA POUR CABLAGE ELECTRIQUE / SCHEMA FÜR LEITUNGSFHÜHRUNG / WIRING SCHEMA / ESQUEMA PARA CABLEADO ELECTRICO

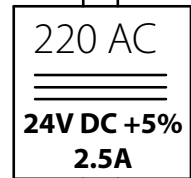
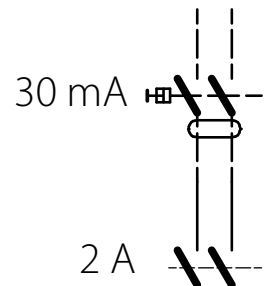


couper l'alimentation de la motorisation avant de procéder au branchement d'un dispositif optionnel

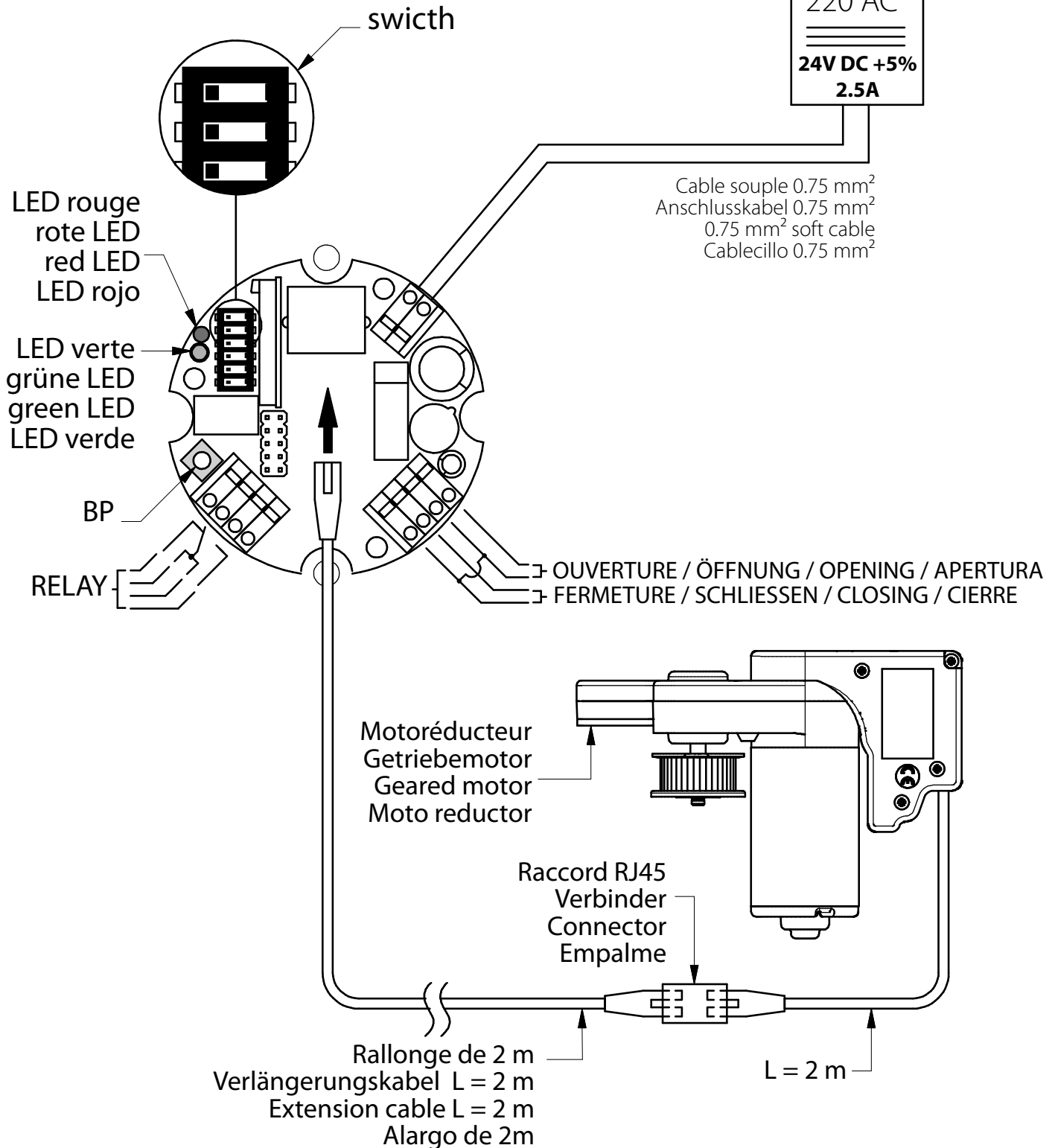
Die Motorisierung unbedingt abschalten vor den Anschluss eines optionalen Betätigungsgeräts an das Netz

Disconnect power before connecting any optional device

! Cortar la alimentación de la motorización antes de hacer la conexión de un dispositivo opcional



Cable souple 0.75 mm²
Anschlusskabel 0.75 mm²
0.75 mm² soft cable
Cablecillo 0.75 mm²



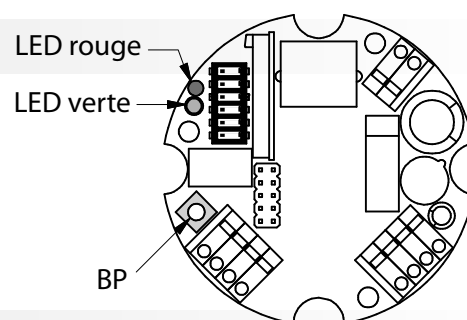
DESCRIPTIF DES FONCTIONS DES SWITCH DU BOITIER DE GESTION

- 1 - Booster de fermeture :** à activer en cas de fermeture incomplète de la porte :
ON = ACTIF
OFF = INACTIF
- 2 - Type de porte :**
ON = PORTE SIMPLE > À 50 KG OU PORTE DOUBLE
OFF = PORTE SIMPLE < 50 KG
- 3 - Verrouillage:**
ON = ACTIF
OFF = INACTIF
- 4 – Sens de rotation moteur :**
ON = SENS STANDARD
OFF = SENS INVERSE
- 5 - Fermeture automatique temporisée :**
ON = ACTIVE
OFF = INACTIVE
- 6 - Sensibilité obstacle :**
ON = STANDARD
OFF = SENSIBILITE FAIBLE

PROGRAMMATION

Les fonctions de programmation disponibles sur le boîtier de gestion sont :

- apprentissage
- mise en mémoire du code de l'émetteur
- effacement du code de l'émetteur



APPRENTISSAGE

IMPORTANT : vérifier que tous les éventuels dispositifs d'actionnement optionnels (radars, interrupteurs filaires, etc.) sont débranchés. Ne pas mémoriser de code émetteur avant l'apprentissage.

- 1 - positionner la porte proche de la position fermée (10-15 cm)
- 2 - effectuer une pression prolongée sur le Bouton Poussoir BP (>5 sec) ; la LED verte clignote rapidement et puis s'éteint, et la porte se déplace en butées pour mémoriser la distance de déplacement ; ce mouvement s'effectue en vitesse lente.

Trois cycles d'ouverture/fermeture s'effectuent de suite à la vitesse normale d'utilisation. Le mode apprentissage est terminé.

A NOTER: la porte peut s'arrêter indifféremment en position fermée ou ouverte, selon la position du moteur par rapport à la baie.

MISE EN MÉMOIRE DE L'ÉMETTEUR

IMPORTANT : vérifier que tous les éventuels dispositifs d'actionnement optionnels (radars, interrupteurs filaires, etc.) sont débranchés. Ne pas mémoriser de code émetteur avant l'apprentissage.

- 1 - effectuer une pression courte sur le Bouton Poussoir BP (<1 sec) ; la LED verte s'allume en continu
- 2 - appuyer une fois simultanément sur les deux touches de l'émetteur ; l'enregistrement de l'émetteur est confirmé par le clignotement rapide de la LED verte.

IMPORTANT : pour inverser les touches de l'émetteur, changer la position du Switch n°4 dans le boîtier de gestion (voir le « Descriptif des fonctions des switch », dans la section « Installation » de cette notice).

EFFACEMENT DU CODE DE L'ÉMETTEUR

- 1 - effectuer deux pressions courtes sur le Bouton Poussoir BP (<1 sec) ; la LED verte clignote lentement
- 2 - appuyer une fois simultanément sur les deux touches de l'émetteur ; l'effacement du code est confirmé par le clignotement rapide de la LED verte.

A NOTER: si aucun code d'émetteur n'est en mémoire, la LED rouge clignotera lentement 5 fois toutes les 3 secondes.

Pour les fonctions et les réglages disponibles non mentionnés dans la section « Programmation », se référer au « Descriptif des fonctions des switch ».

FUNKTIONEN DER STEUERUNGSEINHEIT

1 - Öffnungs- / Schließungsgeschwindigkeit:

ON = LANGSAM

OFF = SCHNELL

2 - Türtyp:

ON = EINZELTÜR SCHWERER ALS 50 KG ODER DOPPELTÜR

OFF = EINZELTÜR LEICHTER ALS 50 KG

3 - Schließsystem:

ON = AKTIVES SCHLIESSYSTEM

OFF = INAKTIVES SCHLIESSYSTEM

4 - Drehrichtung:

ON = STANDARDDREHRICHTUNG

OFF = GEGENDREHRICHTUNG

5 - Automatisches verögertes Schliessen:

ON = AKTIVE SCHLIESSUNG

OFF = INAKTIVE SCHLIESSUNG

6 - Empfindlichkeit des Hindernisdetektor:

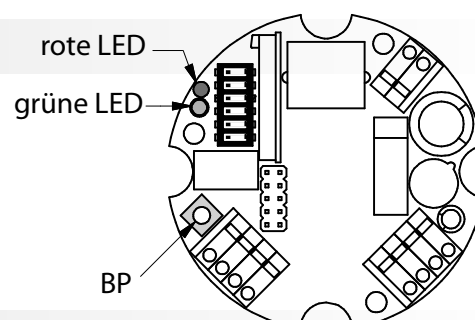
ON = STANDARDEMPFINDLICHKEIT

OFF = LEICHTE EMPFINDLICHKEIT

PROGRAMMIERANLEITUNG

Die auf der Steuerungseinheit vorrätigen Programmierungsfunktionen sind folgende:

- Einlernvorgang
- Senderprogrammierung
- Löschen des Sendercodes



EINLERNVORGANG

WICHTIG: Bevor diesen Vorgang zu starten, unbedingt prüfen, dass die eventuelle Betätigungsgeräte (Radarbewegungsmelder, Schalter...) abgeschaltet sind. Kein Sendercode vor den Einlernvorgang speichern.

1 - Die Tür nah von der „geschlossenen Position“ bringen (10-15 cm)

2 - Mehr als 5 Sekunden auf die Drückstaste „BP“ drücken, die grüne LED blinkt schnell und dann leuchtet aus. Die Tür läuft langsam in Anschlag „Öffnung“ und in Anschlag „Schliessen“ um die Fahrlänge zu speichern. Drei Zyklen „Öffnung / Schliessen“ erfolgen zur normalen Geschwindigkeit. Der Einlernvorgang ist jetzt beendet.

ANMERKUNG: Die Tür wird entweder in geschlossener oder geöffneter Position anhalten, je nachdem wo der Motor von der Lichtöffnung steht.

SPEICHERUNG DES SENDERS:

WICHTIG: Bevor diesen Vorgang zu starten, unbedingt prüfen, dass die eventuelle Betätigungsgeräte (Radarbewegungsmelder, Schalter...) abgeschaltet sind. Kein Sendercode vor den Einlernvorgang speichern.

1 - Kurz auf die Drückstaste „BP“ 1 Mal drücken (< 1 Sek.); die grüne LED leuchtet

2 - Einmal gleichzeitig auf beide Sendertasten drücken, die Senderspeicherung wird durch eines schnelles Blinkens der grünen LED bestätigt.

WICHTIG: um die Sendertasten umzutauschen, die Position des Schalters Nr. 4 in der Steuerungseinheit ändern (siehe Beschreibung der Switchfunktionen“ im Abschnitt „Montage“ dieser Anleitung.

LÖSCHVORGANG DES SENDERCODES:

1 - Kurz auf die Drückstaste BP 2 Mal drücken (< 1 Sek.); die grüne LED blinkt langsam.

2 - Mal gleichzeitig auf beide Sendertasten drücken; das Löschen des Codes wird durch eines schnellen Blinken der grünen LED bestätigt.

ANMERKUNG: falls kein Code vorher gespeichert wurde, wird die rote LED alle 3.Sekunden langsam 5 Mal blinken.

Für die nicht in diesem Abschnitt beschriebenen verfügbaren Funktionen und Regelungen, siehe im Abschnitt „Beschreibung der Switchfunktionen“ dieser Anleitung.

FUNCTIONS OF SWITCHES ON ELECTRONIC BOARD

1 - Opening / closing speed:

ON = SLOW OPENING / CLOSING

OFF = QUICK OPENING / CLOSING

2 - Type of door:

ON = SINGLE DOOR > 50 KG OR DOUBLE DOOR

OFF = SINGLE DOOR < 50 KG

3 - Door lock:

ON = ACTIVE LOCK

OFF = INACTIVE LOCK

4 - rotation way:

ON = STANDARD ROTATION WAY

OFF = OPPOSITE ROTATION WAY

5 - Auto-close function:

ON = ACTIVE FUNCTION

OFF = INACTIVE FUNCTION

6 - Sensitivity to obstacles:

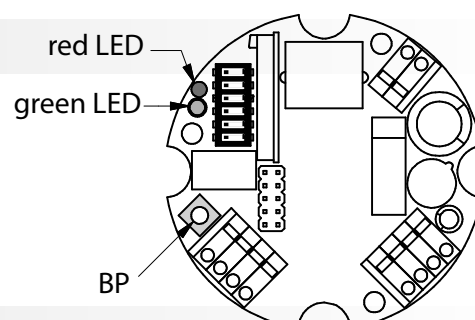
ON = STANDARD SENSITIVITY

OFF = LOW SENSITIVITY

SET UP PROCEDURES

Available functions on electronic board are:

- self-learning
- recording of a radio switch command code (if utilised)
- erasing of a radio switch command code (if utilised)



SELF-LEARNING

IMPORTANT: ensure that any eventual optional device is disconnected. Do not record any radio switch command code before self-learning procedure is successfully completed.

- 1 - Place the door 10 to 15 cm far from the closed position
- 2 - Press the push button on electronic board for about 5 seconds, until the green led blinks rapidly and then turns off; the door starts moving between the stop positions; 4 cycles after, the self-learning procedure is complete.

NOTA: at the end of the self-learning procedure, the door may be either opened or closed, according to the side position of the motor with respect to the door itself.

HOW TO RECORD A RADIO SWITCH COMMAND CODE IN THE ELECTRONIC BOARD MEMORY

IMPORTANT: ensure that any eventual optional device is disconnected. Do not record any radio switch command code before self-learning procedure is successfully completed.

- 1 - Make one single short pressing (<1 sec) on the push button on electronic board; the green led lightens steady.
- 2 - Press the two buttons on the radio switch command simultaneously; the green led blinks rapidly and then turns off, to confirm the recording of the code.

IMPORTANT : to swap directions on buttons, change the position of switch n°4 on the electronic board.

HOW TO ERASE A RADIO SWITCH COMMAND CODE IN THE ELECTRONIC BOARD MEMORY

- 1 - Make two single short pressing (<1 sec) on the push button on electronic board; the green led blinks slowly.
- 2 - Press the two buttons on the radio switch command simultaneously; the green led blinks rapidly and then turns off, to confirm the erasing of the code.

NOTA: if no radio command code is recorded in the electronic board memory, the red LED will blink 5 times every 3 seconds.

For the other available settings, which are not mentioned in the PROGRAMMING INSTRUCTION section, please refer to the « Functions of switches ».

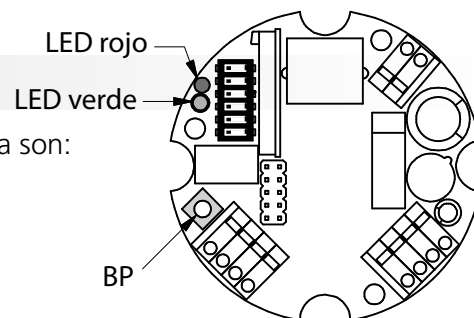
FUNCION DE LOS SWITCH DEL CAJETIN ELECTRONICO:

- | | |
|--|-----------------------------|
| 1 - velocidad apertura/cierre:
ON = LENTO | OFF = RÁPIDO |
| 2 - Tipo de puerta:
ON = PUERTA SIMPLE > 50KG O PUERTA DOBLE | OFF = PUERTA SIMPLE < 50 KG |
| 3 - Bloqueo:
ON = SI | OFF = NO |
| 4 - Sentido de rotación del motor:
ON = SENTIDO ESTÁNDAR | OFF = SENTIDO INVERTIDO |
| 5 - Cierre automático temporizado:
ON = ACTIVADO | OFF = DESACTIVADO |
| 6 - Sensibilidad a los obstáculos:
ON = ESTÁNDAR | OFF = SENSIBILIDAD BAJA |

PROGRAMACION

Las funciones de programación disponibles con el cajetín de gestión electrónica son:

- aprendizaje
- memorización del código de la emisora
- borrado del código del emisor



APRENDIZAJE

IMPORTANTE: comprobar que todos los eventuales dispositivos de accionamiento opcionales (radares, interruptores por cables, etc.) estén desenchufados. No memorizar el código emisor antes del aprendizaje.

- 1 - Posicionar la puerta en posición casi cerrada (10 - 15 cm)
- 2 - Pulsar el Botón BP unos 5 segundos; el LED verde parpadea rápidamente y luego se apaga, la puerta se desplaza hacia el tope para memorizar la distancia de desplazamiento; este movimiento se efectúa con velocidad lenta. Se efectuarán 3 ciclos de apertura/cierre seguidos con la velocidad de cierre normal. El modo de aprendizaje está terminado

NOTA: La puerta puede indistintamente quedar abierta ó cerrada, según la posición del motor en cuanto al hueco.

MEMORIZACIÓN DE LA EMISORA

IMPORTANTE: comprobar que todos los eventuales dispositivos de accionamiento opcionales (radares, interruptores por cables, etc.) estén desenchufados. No memorizar el código emisor antes del aprendizaje.

- 1 - Pulsar rápidamente el Botón BP (menos de 1 segundo): el LED verde se enciende en continuo.
- 2 - Pulsar una vez de forma simultánea las dos teclas de la emisora; la grabación de la emisora estará confirmada por el parpadeo rápido del LED verde.

IMPORTANTE : Para invertir las teclas de la emisora, cambiar la posición del switch nº 4 en el cajetín electrónico. (Ver « Descripción de las funciones de los switch », en la sección « Instalación » de este manual).

BORRADO DEL CODIGO DE LA EMISORA

- 1 - hacer dos pulsaciones rápidas sobre el Botón pulsador BP (<1 seg.); el LED verde parpadea lentamente
- 2 - pulsar una vez simultáneamente las dos teclas de la emisora; el borrado del código está confirmado por el parpadeo rápido del LED verde.

NOTA: si no hay ningún código de emisora memorizado, el LED rojo parpadeará lentamente 5 veces cada 3 segundos

Para las funciones y ajustes disponibles pero no indicados en la sección « Programación », véase el « Descriptivo de las funciones de los switch ».